

Porównanie tłumaczeń Objawienie 19:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A po tych usłyszałem głos tłumu wielkiego wielki w niebie mówiących alleluja zbawienie i chwała i szacunek i moc Pana Boga naszego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem* usłyszałem jakby donośny głos** liczego tłumu*** w niebie – mówiących: Alleluja!**** ***** Zbawienie***** i chwała,***** i moc***** (należy do) naszego Boga,[*I h i I f : Uczta Baranka odbędzie się w niebie. Wynika z tego, że pochwylenie Kościoła nastąpi przed Harmagedonem (zob. 730 14:1-5, 12-15) i przed osądzeniem Babilonu (zob. 730 14:8).]**300 51:48]**730 7:9; 730 19:6]******Alleluja, ἀλληλουϊά, הַלְלוּיָהּ , czyli: Chwalcie JHWH!]**730 19:3]**730 7:10; 730 12:10]**520 16:27; 730 4:11]**130 29:12]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Po tych usłyszałem jakby głos wielki tłumu liczego w niebie, mówiących: Alleluja! Wybawienie i chwała i moc Boga naszego,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A po tych usłyszałem głos tłumu wielkiego wielki w niebie mówiących alleluja zbawienie i chwała i szacunek i moc Pana Boga naszego